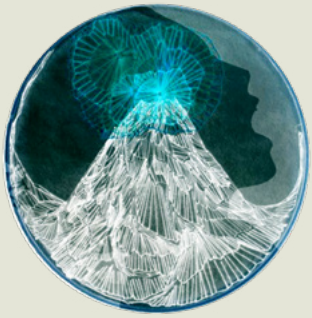

CREATION 2015

L'UN DANS L'AUTRE

[ONE IN THE OTHER]

A WORDLESS VISUAL AND MUSICAL PERFORMANCE

© David Siebert

LA MUE/TTE
visual and musical theatre

Artistic Direction: Delphine Bardot / Santiago Moreno
7 rue de Paris, 54000 Nancy – www.cielamuette.com
Distribution: Claire Girod: clairegirod.diff@gmail.com / +33 (0)6 71 48 77 18

THE COMPA/NY

La Mue/tte is a Franco-Argentinean company born in 2014 following the meeting of a Nancy-born actress-puppeteer and an Argentine musician-puppeteer. Delphine Bardot and Santiago Moreno join forces with the project to develop a research around visual and musical theater, to engage the body and the puppet to the extent that they have sound and rhythm, and music in that of physics, through a certain poetic mechanics of movement.
The company is supported by the Grand Est Regional Authority for the period 2019-2021.

CREATED IN 2014, LA MUE/TTE ALREADY HAS 7 SHOWS IN ITS REPERTORY AND 1 CREA/TION COMING SOON IN 2020

- *L'Homme-Orchestre* (2014)

A virtuoso musical solo based on movements and mechanisms with a repertoire leaning on personal compositions influenced by South American music. 5 years and +

- *Les Intimités de l'Homme-Orchestre* (2014)

Puppet and musical short. Small inventions and musical ensembles build, piece by piece, the One-Man-Orchestra complex, destined to delight a fascinated public. 5 years and +.

- *l'Un dans l'Autre* (2015)

A visual and musical performance for a well-matched couple. Featuring integrated and operated puppets, masks, shadow play and music. A tiny output of the frame that gently questions our perceptions of identity within the couple. 12 years and +

- *Les Folles* (2017)

Poetic journey about resistance. Table puppets, body puppets, mask, shadow play and music A triptych (2 solos and 1 exhibition) that talks about those Argentine mothers who resisted the last Military Dictatorship. 10 years and +

- *Fais-moi Mâle* (2018)

A visual, musical and wordless miniature which explores the themes of desire, consent, domination and violence towards women. Puppetry, masks and object theatre. 14 years and +

- *Le Faux-Orchestre* (2019)

Puppet concert for 1 musician and partner. Merged puppet, masks and music. The False-Orchestra of this virtuoso musician is to be listened to with your eyes wide open! 5 years and +

- *Battre Encore* (2021)

Visual and musical theatre - Anti-patriarchal poetry. Big stage for puppets, shadow play, masks and music which will explore the violence towards women. 14 years and +

L'UN DANS L'AUTRE [ONE IN THE OTHER]

A visual and musical performance for a well-matched couple
Featuring integrated and operated puppets, masks, shadow play and music
All audiences, 12 years and over - Duration: 50 minutes

Picture the happy scene: a man and a woman – or, perhaps, a woman and a man? Actually, it's a couple – merged, matching, normal, in their floral-patterned home, with not a crease in sight. A pretty, golden cage, wherein tinkles the tiny mechanism of "normal" happiness. With a matching bedspread.

Then comes the night, carrying, in its dreamlike spaces, the combined bodies, with their secrets, their minor transgressions and their magnificent ambiguities. The masculine and the feminine get the measure of each other and then merge. One in the other, they reinvent themselves as tender mutants, in a visual and musical performance without words, amid wires, pulleys and puppets.

She and he navigate this initiatory quest, which blurs the genders and challenges the conventions of a binary society. Like a microcosm that gently questions our notions of couple identity.

- Teaser video : https://vimeo.com/169858855
- Full version on request

© David Siebert

CA/ST

Directors, puppet constructors, scenography and interpreting Delphine Bardot et Santiago Moreno
Musical and sound creation Santiago Moreno
Puppet handling and dramaturgy consultant Kathleen Fortin
Movement consultant Boris Laffite
Costume and scenography Daniel Trento
Light design and construction Valentin Monin
Music consultant Gabriel Fabing
Technician Phil Colin
Production Claire Girod
Production assistant Aurélie Burgun

PAR/TNERS

Co-production and support:
Centre culturel André-Malraux, Vandœuvre National Theatre – Théâtre Gérard-Philipe, Frouard publicly founded theatre – La Nef, Fabrique des cultures actuelles of Saint Dié – La Méridienne, Lunéville, publicly founded theatre – Maison Folie Moulins of Lille – Théâtre Ici et Là of Mancieulles, publicly founded theatre.

Soutien technique: La Manufacture, National Drama Center of Nancy – Théâtre en Kit of Tomblaine.

This project received the production support of the DRAC Grand-Est and the residency support of DRAC Grand-Est / Agence Culturelle d'Alsace.

© David Siebert

THE SHOW

Duration: 50 minutes
Public: All audiences, 12 years and over
Capacity: 150 persons

TOU/RING TEAM

2 artists + 1 technician + 1 agent

Accomodation and meals for 4 persons
2 singles + 1 double

TRANS/PORT

1 van from Nancy (0,65 €/km)
+ 1 train or plane from Metz

TECH/NICAL REQUIREMENTS

Minimum stage: 7m x 7m x 2,65m
This show can be performed in non equiped venues.
The venue must be totally obscured.
Total darkness required

Set + balance: 12 hours - **Disassembly**: 2 hours

For a complete technical requirements file, please contact us.

© David Siebert

SOME PRE/SS COVERAGE

Mathieu Dochterman, *Toutelaculture.com*

" The staging is extraordinarily effective at immersing all these shapes in the shadows, within which all the various transformations are possible. It's great theatre, which asks questions without prescribing answers. "

https://toutelaculture.com/spectacles/theatre/lun-dans-lautre-met-en-abime-linconscient-du-couple-quand-lun-devient-autre/

Esther Renier, *Théâtre Actu*

" Scenes that flow with watch-like precision, impeccable performances by the actors, amazingly realistic puppets: it has all the ingredients of a top-notch show. A fun and poetic experience, with just the right amount of sensuality. "

http://theatreactu.com/lun-lautre-variations-muettes-espece-hybride-couple/

La République du Centre

" A show with a sense of precise aestheticism, carefully calibrated to draw the audience into a world of gentle and all-embracing sensuality. "

© David Siebert

Artistic leaders: Delphine Bardot / Santiago Moreno
compagnielamuette@gmail.com
7 rue de Paris, 54000 Nancy (FR)

Production / Distribution
Claire Girod
clairegirod.diff@gmail.com
+33 (0)6 71 48 77 18

Administration and production assistance
Aurélie Burgun
burgunaurelie@gmail.com
+33 (0)6 22 80 78 42

Communication
Sandrine Hernandez
communication@cielamuette.com
+33 (0)6 22 80 78 42

www.cielamuette.com